

Exhaust Filter

DS-NW25 949-9392

(I) MANUALE DI ISTRUZIONI

(GB) INSTRUCTION MANUAL

Exhaust Filter



ISTRUZIONI PER L'USO	1
DESCRIZIONE DEL FILTRO DISOLIATORE	1
CARATTERISTICHE TECNICHE	1
DIMENSIONI DI INGOMBRO	1
FUNZIONAMENTO	1
INSTALLAZIONE DEL FILTRO DISOLIATORE	2
MANUTENZIONE	2
Drenaggio dell'Olio.....	2
Cambio della Cartuccia.....	2
PARTI DI RICAMBIO ED ACCESSORI.....	2
 INSTRUCTIONS FOR USE	 3
DESCRIPTION OF THE EXHAUST FILTER.....	3
TECHNICAL SPECIFICATION	3
OUTLINE DRAWING	3
OPERATION	3
EXHAUST FILTER INSTALLATION	4
MAINTENANCE	4
Oil Drainage	4
Cartridge Changing.....	4
REPLACEMENT PARTS AND ACCESSORIES	4

DESCRIZIONE DEL FILTRO DISOLIATORE

Il filtro di intrappolamento olio NW 25 utilizza cartucce disolianti ad alta efficienza ed ha lo scopo principale di purificare i gas di scarico dagli aerosol di olio e di eventuali altri liquidi.



Sostanze allo stato gassoso e di vapore non vengono trattenute dal filtro per cui eventuali gas tossici provenienti dalla pompa devono essere smaltiti allo scarico del filtro in accordo alle norme generali per la protezione contro gas velenosi.

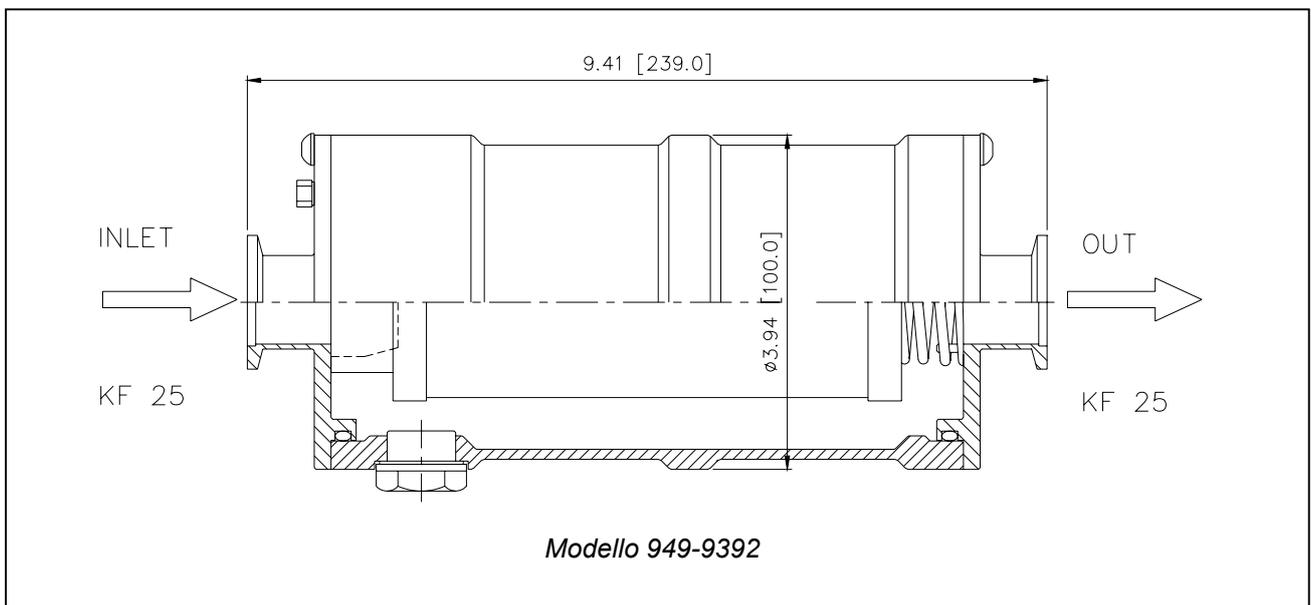
CARATTERISTICHE TECNICHE

La seguente tabella dettaglia le principali caratteristiche del filtro disoliatore.

	DS NW25
Massimo flusso a 1 bar e 20 °C [Nm ³ /h]	90
Caduta di pressione [mbar]	150
Massima pressione permessa [bar]	2.0
Flangia di aspirazione/ scarico	25 KF
Pompe su cui montare il filtro	DS 102 / 202 / 302 / 402 / 602

DIMENSIONI DI INGOMBRO

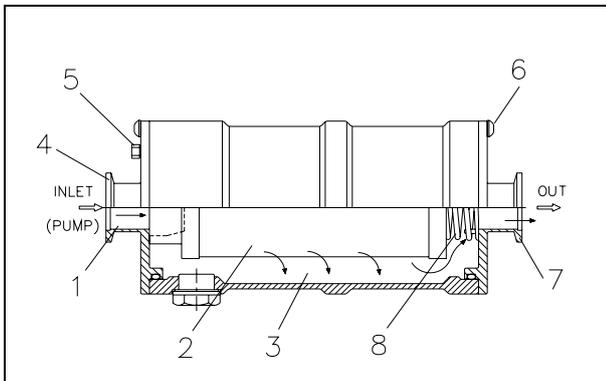
La figura seguente mostra le dimensioni di ingombro del filtro disoliatore (le dimensioni sono in pollici [mm]).



FUNZIONAMENTO

Per questa descrizione, fare riferimento alla figura seguente.

Il gas in uscita dalla pompa percorre il condotto (1), attraversa la cartuccia disoliante (2) ed esce dalla camera (3) circostante.



Le nebbie di olio sono trattenute dalla cartuccia, dove si aggregano sotto forma di gocce. Queste, per gravità, si depositano sul fondo del carter.

La cartuccia ha pure la capacità di trattenere particelle solide trascinate dal gas. Queste particelle sono la causa principale di intasamento della cartuccia. Per evitare che la pressione a monte dell'elemento filtrante raggiunga valori tali da compromettere il corretto funzionamento della pompa, è previsto un dispositivo di sovrappressione che interviene quando la pressione raggiunge il valore di 1 bar.

Quando la cartuccia è intasata ed il sistema di sicurezza si è innescato, le nebbie di olio vengono trascinate dal flusso dei gas direttamente dalla pompa all'ambiente esterno.

E' buona norma, prima di giungere al completo intasamento della cartuccia, sostituire la cartuccia a intervalli di tempo regolari, dipendenti dal tipo di applicazione della pompa.

INSTALLAZIONE DEL FILTRO DISOLIATORE

Il filtro disoliatore si monta sulla pompa unendo la flangia (4) (vedere la figura precedente) mediante collare di serraggio e anello di centraggio alla flangia di scarico della pompa.

Il filtro viene fornito montato come mostrato in figura.

MANUTENZIONE

Drenaggio dell'Olio

L'olio che si accumula nel carter deve essere rimosso prima che bagni la superficie esterna della cartuccia disoliante e ne riduca l'efficienza.

L'oblò posto su un lato del carter consente di tenere sotto controllo il livello dell'olio.

Per effettuare l'operazione di drenaggio occorre svitare il tappo (5).

Cambio della Cartuccia

La cartuccia disoliante ha un tempo limitato di vita, che dipende dal tipo di applicazione. L'intasamento della cartuccia fa entrare in funzione il dispositivo di by-pass che invia i gas direttamente dalla pompa all'ambiente esterno prima che raggiungano pericolose sovrappressioni per la pompa.

In questo caso i fumi d'olio si diffondono nell'ambiente esterno indicando l'avvenuto intasamento della cartuccia stessa e, per evitare l'inquinamento dell'ambiente, si consiglia di sostituire la cartuccia. Per sostituire la cartuccia occorre seguire i seguenti passi:

1. Svitare le quattro viti (6).



PERICOLO!

Avere l'accortezza di trattenere i due elementi collegati affinché questi non vengano scagliati via a causa della compressione della molla.

2. Rimuovere la cartuccia (2) e sostituirla con quella di ricambio.
3. Accostare la testata (7) al tubo facendo attenzione che la molla (8) non esca dal proprio alloggiamento e che preme la cartuccia contro la sua sede.
4. Avvitare le quattro viti (6).

PARTI DI RICAMBIO ED ACCESSORI

Per avere le giuste parti di ricambio, occorre indicare nell'ordine il tipo di filtro ed il suo numero di modello (indicato sulla sua etichetta).

Come ricambio è disponibile un kit che contiene le guarnizioni del filtro ed il filtro stesso, con la seguente denominazione:

- DS Exhaust Filter Kit NW 25 (P/N 949-9342)

SMALTIMENTO

Significato del logo "WEEE" presente sulle etichette

Il simbolo qui sotto riportato applicato in ottemperanza alla direttiva CE denominata "WEEE".

Questo simbolo (**valido solo per i paesi della Comunità Europea**) indica che il prodotto sul quale è applicato, **NON** deve essere smaltito insieme ai comuni rifiuti domestici o industriali, ma deve essere avviato ad un sistema di raccolta differenziata.

Si invita pertanto l'utente finale a contattare il fornitore del dispositivo, sia esso la casa madre o un rivenditore, per avviare il processo di raccolta e smaltimento, dopo opportuna verifica dei termini e condizioni contrattuali di vendita.



DESCRIPTION OF THE EXHAUST FILTER

The oil Exhaust Filter NW25 uses high efficiency oil separating cartridge. Its function is to purify the exhaust gas from oil or other liquid aerosol.



Gases and vapors are not filtered, so toxic gases from the pump must be disposed according to the general disposition about toxic gases.

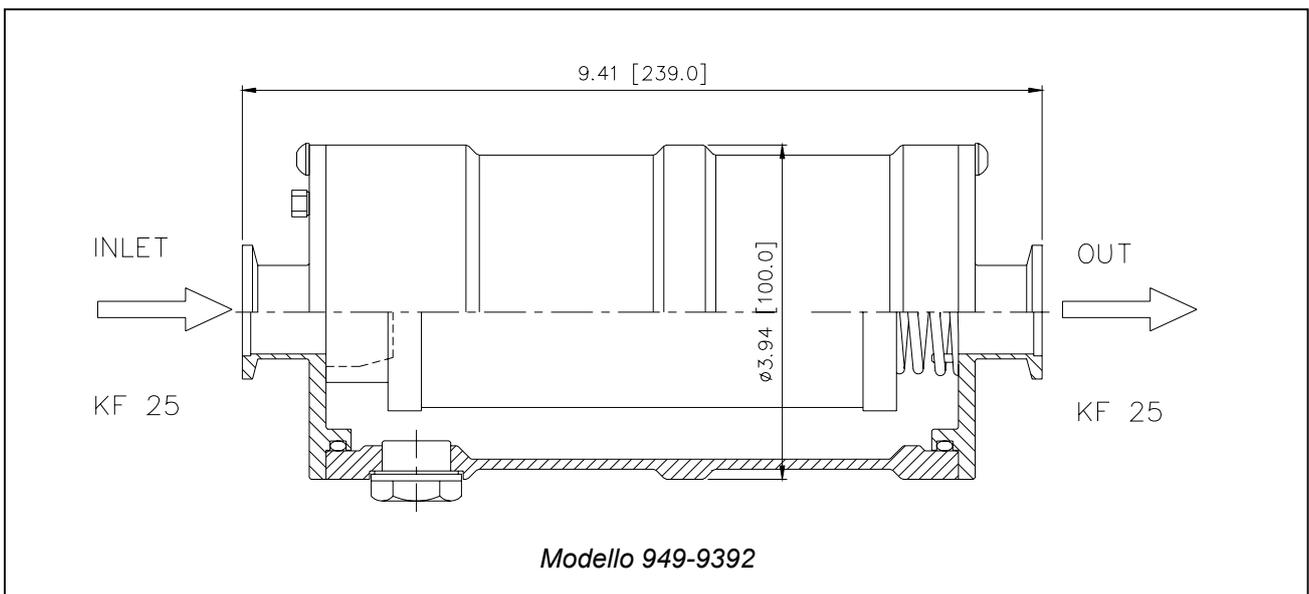
	DS NW25
Max. flux at 1 bar and 20 °C [Nm ³ /h]	90
Pressure drop [mbar]	150
Maximum allowed pressure [bar]	2.0
Inlet/outlet flange	25 KF
Applicable pumps	DS 102 / 202 / 302 / 402 / 602

TECHNICAL SPECIFICATION

The following table details the main technical specifications of the Exhaust Filter.

OUTLINE DRAWING

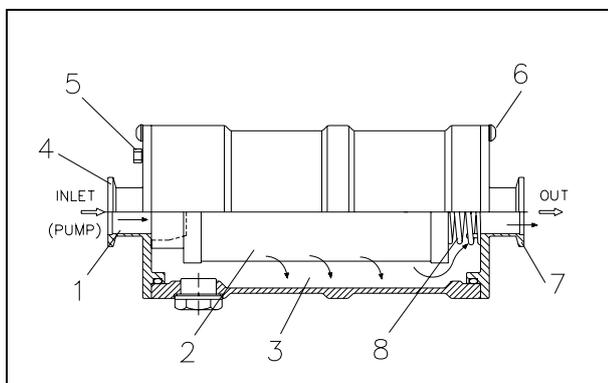
The following figure shows the outline drawing for the Exhaust Filter (the dimensions are inches [mm]).



OPERATION

For the following description refer to the following figure.

The output gas from the pump flows through the duct (1), passes the cartridge (2) and exits from the surrounding chamber (3).



The oil mist is filtered by the cartridge where it transforms into drops. The drops deposit on the carter bottom for the gravity effect.

The cartridge also filters the solid particles from the gas. These particles are the main cause of the cartridge clog.

To avoid that the pressure before the filtering element increases so that the pump does not work properly, an overpressure device is provided that intervenes when the pressure reaches the 1 bar value.

When the cartridge is obstructed and the security system is operating, the oil mist is dragged by the gas flux from the pump directly to the external ambient.

Before the cartridge is completely obstructed, it is advisable to change it on a regular basis according to the pump application.

EXHAUST FILTER INSTALLATION

The Exhaust Filter is installed on the pump connecting the flange (4) (see the preceding figure) to the outlet flange of the pump by means of a clamping collar and centering ring.

The filter is factory assembled as shown in the figure.

MAINTENANCE

Oil Drainage

The oil on the carter bottom must be periodically removed before it reaches the external surface of the cartridge so that its efficiency is reduced.

The window on a side of the carter allows to check the oil level.

To drain the oil it is necessary to unscrew the plug (5).

Cartridge Changing

The cartridge has a limited life time that depends on the pump application. The cartridge clogging activates the by-pass device so that the gases from the pump are directly sent to the external ambient to avoid dangerous pump overpressures.

In this case the oil mist are diffused into the atmosphere indicating that the cartridge is obstructed and, to avoid the ambient pollution, it is advisable to change the cartridge.

To change the cartridge you must execute the following steps:

1. Unscrew the four screws (6).



Take care to keep in position the two elements so that they are not thrown away by the spring compression.

2. Remove the cartridge (2) and insert the new one.
3. Place the head (7) close to the pipe taking care that the spring (8) do not exit from its seat and that it presses the cartridge in its position.
4. Screw the four screws (6).

REPLACEMENT PARTS AND ACCESSORIES

To obtain the correct replacement parts, the order must contain the filter type and its model number (it is indicated onto the filter label)

As replacement parts ordering, a filter kit, that contains the filter itself and the relevant gaskets, is available, with the following description:

- DS Exhaust Filter Kit NW 25 (P/N 949-9342)

DISPOSAL

Meaning of the "WEEE" logo found in labels

The following symbol is applied in accordance with the EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.

This symbol (**valid only in countries of the European Community**) indicates that the product it applies to must NOT be disposed of together with ordinary domestic or industrial waste but must be sent to a differentiated waste collection system. The end user is therefore invited to contact the supplier of the device, whether the Parent Company or a retailer, to initiate the collection and disposal process after checking the contractual terms and conditions of sale.

